

## شنو المعلومات البنجمعها؟

المدارس بتجمع أنواع المعلومات تحت دي.

- معلومات عن الطلبة وعائلاتهم مقدمة من الطلبة وأهلهم وغيرهم - مثلاً، تفاصيل الاتصال والتسجيل، والمعلومات الصحية، وترتيبات بتاعت الوصول والرعاية التربوية.
- معلومات عن المتقدمين للوظائف والموظفين والمتطوعين والزوار المقدمة من المتقدمين للوظائف والموظفين والمتطوعين والزوار وغيرهم - مثلاً، المؤهلات والتحقق الخاصة بالعمل مع الأطفال وسجل المعلمين والتفاصيل المصرفية.
- معلومات عن أنشطة الطلبة والموظفين والعائلات لو كانوا داخل المدرسة (مثلاً، أنشطة صورتها كاميرات CCTV) أو باستخدام أنظمة المدارس أو الأقسام (زي شبكات المدرسة أو البرامج الحاسوبية عند المدرسة).

## كيف بنجمع معلومات دي؟

المدارس بتجمع المعلومات بعدة طرق، منها:

- عن طريق المقابلات وجها لوجه وبالتفون: من الطلبة وأهلهم والموظفين والمتطوعين والزوار والمتقدمين للوظائف وغيرهم.
- عن طريق الوثائق الإلكترونية والورقية: زي طلبات العمل والإيميلات والفواتير والخطابات والاستمارات (زي استمارة التسجيل أو الرحلات أو الاستمارات الطبية أو استمارات الموافقة أو الاستمارات المتخصصة)
- عن طريق مواقع انترنت بتاعت المدارس ووسائل التواصل الاجتماعي بتاعت المدارس
- عن طريق الأدوات الإلكترونية على الإنترنت: زي التطبيقات والبرامج الحاسوبية الثانية البتستخدمها المدارس
- عن طريق أي كاميرات CCTV موجودة في المدارس
- عن طريق الصور الفوتوغرافية والأفلام وتسجيلات ثانية
- عن طريق الاستبيانات والاستطلاعات
- وفي بعض الحالات، عن طريق ترتيبات تبادل معلومات مصرح بها مع دوائر ثانية.

### إخطارات جمع المعلومات

- المدارس بتدي العائلات إشعار الخصوصية لجمع (المعلومات) privacy (collection notice) المعروف برضو باسم بيان جمع المعلومات (collection statement) أو إشعار الخصوصية (privacy notice) في وقت التسجيل وبشكل سنو، عشان يكلموهم بـ:
- السبب بتاع جمع معلومات عن العائلات والطلبة
- كيفية استخدام المعلومات وكيفية الكشف عنها
- كيفية الحصول على المعلومات وتحديثها وتصحيحها.

## سياسة بتاعت الخصوصية للمدارس (SCHOOLS') (PRIVACY POLICY)

وزارة بتاعت التعليم والتدريب (Department of Education and Training) (الوزارة) بتحترم خصوصيتك وبتحرص على حماية المعلومات البتجمعها المدارس.

كل العاملين بما في ذلك المتعاقدين ومقدمي الخدمة والمتطوعين في الوزارة وكل المدارس الحكومية (المدارس) في ولاية فكتوريا لازم يلتزموا بقانون بتاع الخصوصية التابع لولاية فكتوريا وبالسياسة دي.

في المدارس الحكومية التابعة لولاية فكتوريا، إدارة "المعلومات الشخصية" و "المعلومات الصحية" يكون خاضعة لقانون الخصوصية وحماية البيانات لعام 2014 (Privacy and Data Protection Act 2014 - Vic) وقانون السجلات الصحية لعام 2001 (Health Records Act 2001 - Vic)، الاتنين مع بعض بقولو ليهم (Victorian privacy law). ويرضو، لازم الوزارة والمدارس الحكومية التابعة لولاية فكتوريا يلتزموا بقانون مشاركة البيانات بتاع فكتوريا لعام 2017 (Victorian Data Sharing Act 2017).

السياسة دي بتشرح كيف المدارس الحكومية في فكتوريا بتجمع المعلومات الشخصية والصحية وتديرها، حسب قانون الخصوصية بتاع ولاية فكتوريا (Victorian privacy law) والقوانين الثانية المنطبقة.

## تعريفات

**المعلومات الشخصية** هي معلومات أو آراء مسجلة، سواء كانت صحيحة أو غير صحيحة، عن زول تكون هوية بتاعتو ومعلوماتو واضحة أو يمكن التأكد منها بطريقة معقولة. المعلومات أو الآراء ممكن تتسجل بأي شكل من الأشكال. اسم الزول وعنوان سكنو ورقم تلفونو وتاريخ ميلاد بتاعو (عمرو)، دي كلها أمثلة على المعلومات الشخصية.

**المعلومات الحساسة** هي نوع من المعلومات الشخصية بحميتها القانون بطريفة أقوى بسبب خطر التمييز. وبتشمل معلومات أو آراء حول زول معروف الهوية عن أصله العرقي، آراء بتاعتو وانتماءاتو السياسية، أو معتقداتو أو انتماءاتو الدينية، أو معتقداتو الفلسفية، أو ميولو أو ممارساتو الجنسية، أو سجلو الجنائي، أو عضويتو في نقابة عمالية.

المعلومات الشخصية والحساسة في فكتوريا بنظمها قانون حماية الخصوصية والبيانات لسنة 2014 (فكتوريا) (Privacy and Data Protection Act 2014 - Vic).

**المعلومات الصحية** هي معلومات أو آراء عن الصحة الجسدية أو العقلية أو النفسية أو الإعاقة الجسدية الخاصة بزول معروف الهوية. المعلومات الصحية هي نوع من المعلومات الشخصية البكون عندها حماية قانونية مختلفة وأقوى بسبب حساسيتها.

المعلومات الصحية والحساسة في فكتوريا بنظمها قانون السجلات الصحية لسنة 2001 (فكتوريا) (Health Records Act 2001 - Vic).

**ملحوظة:** المعلومات المخفية عن الأفراد ممكن تبقى معلومات شخصية لو غيرو طبيعتها أو كانت معرضة لخطر كبير لو غيرو طبيعتها، مثلاً، لو نشرها للجمهور أو لو كانت عبارة عن نموذج صغير.

برضو ممكن المدارس ترسل اخطارات بتاعت جمع معلومات معينة أثناء السنة الدراسية، زي إذا بدت المدرسة تستخدم تقنيات أو إجراءات جديدة.

### طلبات الموافقة

الموافقة هي لمن الزول يوافق بإرادته على جمع معلوماته و/أو استخدامها و/أو مشاركتها داخل أو خارج المدرسة أو الوزارة.

الموافقة، عند الحاجة، بطلبها بطرق مختلفة؛ ممكن تكون لفظية أو بالإنترنت أو كتابية، على حسب الظروف. كثير من طلبات الموافقة ممكن تحصل أثناء العام الدراسي.

بعض الموافقات بتكون سنوية، مثلاً طلبات الموافقة السنوية على التصوير الفوتوغرافي، ويتكون في طلبات موافقة ثانية لغرض معين زي جمع المعلومات لفعالية مدرسية أو لإستخدام تطبيق كمبيوتر جديد.

في حالة طلب الموافقة على تصوير الطلبة، المدارس بتطبق سياسة التصوير الفوتوغرافي والتصويري والتسجيلي للطلاب ([Photographing, Filming and Recording Students Policy](#)).

الخدمات الصحية البعملوها في المدارس بتستخدم استمارات موافقة محددة، وتشمل الموافقة على استخدام معلومات متعلقة بالصحة والكشف عنها. مثلاً، المدارس بتستخدم استمارة موافقة على خدمات دعم الطلبة ([Student Support Services](#)) لحصول الطلبة على الخدمات دي.

### معلومات ما مطلوبة عن الناس

المدارس ممكن تجهيها معلومات ما كانت دايرة تجمعها عنك لكن يحق ليها الاحتفاظ بسجلات بتاعت المعلومات دي لو كان القانون بسمح بي كده أو لو كان لازم المدرسة تعمل كده. غير كده، المدرسة حا تتخلص من المعلومات دي أو يمسحوها لمن يكون كلام ده ممكن وقانوني ومعقول.

## ليه بنجمع المعلومات دي؟

### الأغراض الأساسية لجمع المعلومات عن الطلبة وأسرههم

المدارس بتجمع معلومات عن الطلبة وأسرههم عند الضرورة عشان:

- توعية الطلبة
- دعم الرفاهة الاجتماعية والعاطفية والصحية للطلاب
- استيفاء متطلبات قانونية، زي:
  - اتخاذ خطوات معقولة لتقليل خطر الأذى الممكن توقعه على نحو معقول على الطلبة والموظفين والزوار (تقديم الرعاية اللازمة)
  - عمل تعديلات معقولة للطلاب العندهم إعاقة (قانون مكافحة التمييز)
  - ضمان صحة وسلامة الناس في أماكن العمل المدرسية بقدر ما هو ممكن عملياً في حدود المعقول (قانون الصحة والسلامة المهنية)
- عشان المدارس تقدر:
  - تتواصل مع أهل الطلبة بخصوص الأمور الدراسية للطلبة والاحتفال بجهودهم وإنجازاتهم

— تحافظ على حسن النظام والإدارة للمدارس

• عشان الوزارة تقدر:

- تضمن الإدارة الفعالة وتوفير الموارد والإشراف الجيد للمدارس
- تأدي المهام والواجبات القانونية
- تخطط وتمول وتراقب وتنظم وتقيم سياسات وخدمات الوزارة ومهام بتاعتها
- تمثل لمتطلبات الإبلاغ
- تحقق في الحوادث البتحصل في المدارس و/أو ترد على أي دعاوى قانونية ضد الوزارة، كلام ده بشمل أي مدرسة تابعة ليها.

### الأغراض الأساسية لجمع المعلومات عن الموظفين

المدارس بتجمع معلومات عن الموظفين والمتطوعين والمتقدمين للوظائف عشان:

- تقييم كفاءة المتقدمين للشغل أو التطوع
- تدير العمل أو تستعين بالمتطوعين
- لأغراض التأمين، زي المسؤولية العامة وتأمين اصابات العمل WorkCover
- تستوفي عدد من الالتزامات القانونية، زي التزامات متعلقة بالتوظيف والعقود وقانون الصحة والسلامة المهنية والتحقيق في الحوادث البتحصل
- ترد على الدعاوى القانونية ضد المدارس أو الوزارة.

## متين بنستخدم المعلومات أو نفصح عنها؟

استخدام المعلومات و/أو الإفصاح عنها بتعلق بكيفية استخدامها لغرض معين، وكيفية مشاركتها و/أو توفيرها لناس تانيين أو منظمات تانية.

المدارس بتستخدم و/أو تفصح عن المعلومات المتوافقة مع قانون الخصوصية بتاع ولاية فكتوريا والقوانين التانية ذات الصلة، زي:

- لغرض أساسي - زي ما موضح فوق هنا
- لغرض ثانوي متوقع يحصل على نحو معقول - مثلاً، عشان مجلس المدرسة يقدر يحقق أهدافه ومهامه وصلاحياتوه
- بإخطار و/أو موافقة - مثلاً، الموافقة المقدمة للإستخدام والإفصاح عن تفاصيل التسجيل (ما يتم الإفصاح عن المعلومات المجموعة خارج نطاق الوزارة بدون موافقة، إلا لو كان الإفصاح قانونياً)
- لمن الوزارة تعتقد على نحو معقول أن الإفصاح ضروري عشان تقليل أو منع تهديد خطير على:
  - حياة زول أو صحتو أو سلامتو أو مصلحتو

— صحة الشعب أو سلامته أو مصالحه

دي ممكن تشمل صور من السجلات المدرسية بتاعت الطالب، بما فيها أي معلومات عن صحته. موافقة الوالدين ما مطلوبة للغرض ده

كلام ده بخلي المدرسة الجديدة تقدر تستمر في توفير التعليم للطالب، ودعم رفاهته الاجتماعية والعاطفية والصحية، والإستيفاء بالمتطلبات القانونية.

### من وإلى مدارس فكتوريا الغير حكومية بما فيها المدارس الكاثوليكية

لمن الطالب يقبلوه في مدرسة غير حكومية في فكتوريا وينتقل إليها، المدرسة الحالية بتقدم مذكرة تحويل من نظام سجلات الطلبة للمدرسة الجديدة، بموافقة الوالدين.

ويرضو المدرسة الحالية ممكن تتبادل المعلومات مع المدرسة الجديدة لتعزيز رفاهة أو سلامة الطالب أو لتقييم أو إدارة مخاطر العنف العائلي حسب برامج مشاركة المعلومات (Information Sharing Schemes).

### من وإلى المدارس المشتركة بين الولايات

لمن الطالب يقبلوه في مدرسة خارج فكتوريا وينتقل إليها أو منها، مدرسة بتاعتو الحالية بتقدم مذكرة تحويل للمدرسة الجديدة، بموافقة الوالدين.

انت ممكن تلقى توجيهات زيادة عن عمليات نقل المعلومات بين المدارس على:

<https://www2.education.vic.gov.au/pal/enrolment/guidance/student-transfers-between-schools>

## نتائج اختبار NAPLAN

NAPLAN هو اختبار التقييم الوطني لمحو الأمية وتعليم الحساب الخاص بالطلبة في السنوات الدراسية 3 و 5 و 7 و 9، في القراءة والكتابة واللغة والحساب.

المدارس بتستخدم بيانات اختبار NAPLAN لتقييم برامجها التعليمية من خلال تحليل النتائج بتاعت الطلبة في المدرسة.

المدارس الحكومية التابعة لولاية فكتوريا بتقدر تصل لنتائج NAPLAN بتاعت الطلبة عن طريق نظام سجلات الطلبة. ولمن ينتقل طالب من أو إلى مدرسة مستقلة أو كاثوليكية أو مدرسة مشتركة بين الولايات، بموافقة الوالدين، ممكن للمدرسة العملو التقييم فيها أنها تقدم نتائج NAPLAN بتاعت الطالب للمدرسة الجديدة.

## الرد على الشكاوى

أحياناً، بتجي للمدارس الحكومية التابعة لولاية فكتوريا والمكاتب المركزية والإقليمية التابعة للوزارة شكاوى من أهل الطلبة وغيرهم. المدارس و/أو المكاتب المركزية أو الإقليمية التابعة للوزارة بتستخدم المعلومات وتفصح عنها حسبما يلزم للرد على الشكاوى (بما في ذلك الرد على الشكاوى المقدمة إلى المنظمات أو الوكالات الخارجية). ممكن تلقى معلومات زيادة عن سياسة الشكاوى – لأهل الطلبة (Complaints – Parents policy) (<https://www2.education.vic.gov.au/pal/complaints/policy>).

الشكاوى المتعلقة ببرامج الطلبة الدوليين (International Student Program) التابع للوزارة بتتم إدارتها حسب سياسة الشكاوى والاستئنافات (Complaints and Appeals Policy) ISP (<https://www.study.vic.gov.au/Shared%20Documents/en/Sc>)

### • لمن يتم طلب المعلومات أو الإفصاح عنها بموجب القانون –

مثلاً المتعلقة بقانون مكافحة التمييز، أو قانون الصحة والسلامة المهنية، أو قانون رفاهة الطفل وسلامته، أو قانون العنف العائلي، أو بالتزامات المتعلقة بالإبلاغ إلى وكالات زي وزارة الصحة ووزارة شؤون الأسرة والعدالة والإسكان، والامتثال لأوامر المحكمة والهيئة القضائية أو مذكرات الاستدعاء أو أوامر الاستدعاء أو أوامر التفتيش، وفي بعض الحالات عشان تقديم الرعاية اللازمة

### • لمن يتم طلب المعلومات حسب برامج بتاعت تبادل المعلومات عن العنف ضد الأطفال والعنف العائلي (Child and Family Violence Information Sharing Schemes)، مع مدارس

ودوائر ثانية تتبع لولاية فكتوريا لتعزيز رفاهة الأطفال وسلامتهم، أو لتقييم أو إدارة مخاطر العنف العائلي

### • للتحقيق أو الإبلاغ عن نشاط يشتبه بأنه نشاط غير قانوني، أو في حالة الضرورة المعقولة لغرض تنفيذ قانون محدد، زي منع جريمة جنائية أو التحقيق فيها أو في سلوك خطير، عن طريق وكالة بتاعت تنفيذ القانون أو بالنيابة عنها.

### • كمعلومات مقدمة بدون الكشف عن هوية الزول، لأغراض البحث أو الإحصاءات المدرسية، أو حسب سياسة الوزارة واستراتيجيتها

### • لإقامة دعوى قانونية أو الرد على دعوة قانونية.

## الرموز التعريفية الخاصة بالطلبة

الوزارة رمز تعريفي خاص لكل طالب في مدرسة حكومية في ولاية فكتوريا في نظام سجلاتها بتاع الطلبة عشان المدارس تقدر تقوم بمهامها بفعالية. ويرضو الوزارة بتستخدم رقم الطالب الفكتوري الفريد (Victorian Student Number - VSN) المخصص لكل طالب بواسطة هيئة المناهج والتقييم بـفكتوريا (Victorian Curriculum and Assessment Authority - VCAA) - لمن يتم تسجيل الطالب في مدرسة حكومية في فكتوريا، سواء كانت مدرسة مستقلة أو كاثوليكية. يتم استخدام VSN بشكل منظم وما ممكن استخدامه إلا حسب القانون.

الوزارة برضو بتخصص رقم تعريف دولي خاص للطلاب الدوليين.

ممكن يتم تخصيص رموز تعريفية ثانية بواسطة المدارس.

الطلاب المهنيين أو الجامعيين ممكن يسجلو لرقم رمز تعريفي خاص صادر ومُدار من الحكومة الفيدرالية، وهو الرمز التعريفي الفريد للطالب (Unique Student Identifier - USI) يتم استخدامو عشان يعملو بيهو سجل إلكتروني خاص بالتدريب والمؤهلات الأسترالية المعترف بها للطالب. ولأزم الطلبة يحصلو على USI قبل أن يتمكنوا من الحصول على مؤهلاتهم أو بيان التحصيل الأكاديمي.

## عمليات تحويل الطلبة

### بين المدارس الحكومية التابعة لولاية فكتوريا

لمن الطالب يقبلوه في مدرسة حكومية ثانية في فكتوريا وينتقل إليها، المدرسة الحالية بتنقل المعلومات بتاعتو للمدرسة البنتقل إليها. المعلومات

لو ما صدر إذن حصول على معلومات مباشر، يجوز للموظف أن يطلب الإذن من خلال وحدة Department's Freedom of Information. راجع طلبات Freedom of information <https://www.education.vic.gov.au/about/working/Pages/foi.aspx> للحصول على مزيد من المعلومات.

## تخزين المعلومات وتأمينها

المدارس الحكومية في فكتوريا تعمل تدابير معقولة لحماية المعلومات من سوء الاستخدام والضياع ومن الوصول الغير المصرح به والتعديل عليها والافصاح عنها. المدارس دي تقوم بتخزين كل السجلات الورقية والإلكترونية بشكل آمن ومتسق مع سياسة إدارة السجلات الخاصة بالوزارة ومعايير أمن المعلومات. يتم التخلص رسميًا من كل السجلات المدرسية أو نقلها إلى أرشيفات الولاية، مكتب السجل العام في فكتوريا - (State Archives - Public Record Office Victoria) حسبما هو مطلوب من قبل سلطات الاحتفاظ والتخلص (Retention and Disposal Authorities) في Public Record Office Victoria. راجع سياسة إدارة السجلات للمدارس ([Records Management policy for schools](#)) للحصول على مزيد من المعلومات.

المدارس الحكومية في فكتوريا يتم تزويدها بالأدوات والمعلومات لمساعدتها على تقييم برامج الكمبيوتر ومقدمي الخدمات المتعاقد معهم لأجل الخصوصية ومخاطر التعامل مع المعلومات. تساعد تقييمات تأثير الخصوصية (Privacy Impact Assessments - PIA) المدارس على تقييم برامج الكمبيوتر الخاصة بأطراف ثانية المستخدمة في مدرسة تتعامل مع معلومات شخصية أو حساسة أو متعلقة بالصحة. يساعد إجراء PIAs المدارس على تحديد مخاطر الخصوصية والأمان، وتقييم الامتثال لقوانين الخصوصية بتاعت ولاية فكتوريا وإجراءات التوثيق المطلوبة لإدارة أي مخاطر محددة.

تتطبق لائحة حماية البيانات العامة (GDPR) الصادرة عن الاتحاد الأوروبي (European Union's - EU's) "على الطلبة الدوليين من الاتحاد الأوروبي (EU). للاستفسارات، تواصل عن طريق

[international@education.vic.gov.au](mailto:international@education.vic.gov.au)

## تحديث المعلومات بتاعتك

من المهم أن تكون المعلومات البحتفظ بها عن الطلبة والأسر والموظفين دقيقة وكاملة وحديثة. يرجى التواصل مع مكتب إدارة مدرستك لمن يحصل تغيير في المعلومات القدمتها ليهم.

## حرية المعلومات والخصوصية "FOI"

لو داير تقدم طلب حرية المعلومات والخصوصية FOI اتواصل مع:

**Freedom of Information Unit**  
Department of Education and Training,  
2 Treasury Place, East Melbourne VIC 3002  
(03) 7022 0078

[foi@education.vic.gov.au](mailto:foi@education.vic.gov.au)

لو انت داير معلومات زيادة عن FOI، قم بزيارة.

[hool Toolkit/ISP Complaints and Appeals Process Guide.docx](#)

الشكاوى المقدمة بخصوص طريقة تعامل الوزارة أو المدرسة مع المعلومات الشخصية يتم إدارتها حسب إجراءات شكاوى الخصوصية <https://www.education.vic.gov.au/about/contact/Pages/pri-vacycomplaints.aspx>

## الحصول على المعلومات

كل الناس أو ممثليهم المعتمدين بحق ليهم يحصلو على المعلومات البحتفظ بها المدرسة عنهم وتحديثها وتصحيحها، بشرط أنو الحصول على المعلومات أو السجلات ما يزيد الخطر على سلامة الطفل أو الأطفال.

## الحصول على المعلومات بتاعت الطالب

المدارس بتقدم التقارير المدرسية والمراسلات العادية البحتصل جوه المدرسة بس للطلاب أو أهاليهم أو مقدي الرعاية أو غيرهم ممن لهم حق قانوني في الحصول على المعلومات دي. طلبات الحصول على معلومات طلاب تانيين أو الحصول عليها من قبل ناس تانيين لازم تتقدم عن طريق [تقديم طلب حرية الحصول على المعلومات \(Freedom of Information - FOI\)](#) من خلال وحدة Freedom of Information التابعة للوزارة.

في بعض الأحوال، الممثل المفوض ما بحق ليو يحصل على معلومات عن الطالب. الأحوال دي زي لمن منح إذن الحصول على المعلومات ما يكون في مصلحة الطالب أو يخل بواجبنا في تقديم الرعاية للطالب، أو يكون مخالف لرغبات طالب قاصر ناضج أو قد يؤثر على خصوصية زول ثاني بشكل غير مبرر.

لكن برضو، برامج مشاركة معلومات العنف ضد الأطفال والعنف العائلي (Child and Family Violence Information Sharing Schemes) بتسمح للمنظمات التابعة ليها بمشاركة المعلومات السرية مع بعضها البعض لتعزيز رفاهة الأطفال وسلامتهم، أو لتقييم أو إدارة مخاطر العنف العائلي. المدارس التابعة لولاية فكتوريا ومجموعة من الدوائر الأخرى التابعة لولاية فكتوريا بتكون مشمولة في البرامج دي. لو انت داير معلومات زيادة، راجع: مشاركة المعلومات وإصلاحات ال MARAM أو المعروفة بـ (MARAM: إطار العمل لتقييم وإدارة مخاطر العنف العائلي متعدد الوكالات) (Information sharing and MARAM reforms) <https://www.vic.gov.au/information-sharing-schemes-and-the-maram-framework>

## الحصول على معلومات عن الموظفين

موظفين بتاعين المدرسة ممكن يحاولو يدخلو ملف الموظفين الشخصي الخاص بيهم عن طريق الاتصال بالمدير أولاً.

في إرشادات متوفرة عن الوصول للمعلومات الصحية الخاصة بالموظفين على: الوصول إلى المعلومات الصحية - الموظفين (Access to health information - Employees) <https://www2.education.vic.gov.au/pal/access-health-information/overview>

لو عندك استفسار أو شكوى بتتعلق بالخصوصية، اتواصل مع:

<https://www.education.vic.gov.au/about/working/Pages/foi.aspx>

**Knowledge, Privacy and Records Branch**

Department of Education and Training  
2 Treasury Place, East Melbourne VIC 3002  
(03) 8688 7967

[privacy@education.vic.gov.au](mailto:privacy@education.vic.gov.au)